

Полисемия весьма широко распространенное явление среди агрономических терминов по причине того, что агрономия является комплексной наукой и многие термины используются различными предметными областями. Например: *budding* 1. почкование; 2. окулировка (прививка глазком); 3. бутонизация; *butt* 1. основание листа; 2. комель дерева; 3. гребень борозды; *crown* 1. крона, верхушка дерева; 2. венчик; розетка листьев; 3. корневая шейка; *plantation* 1. плантация; 2. посадка; 3. возделывание, культивирование.

В текстах по агрономии можно также встретить так называемых ложных друзей переводчика: *pulse* ‘боб (плод бобовых растений)’; *resin* ‘смола’; *basin* ‘вдавленность (у верхушки или ножки плода)’; *biological control* ‘биологическая борьба (с болезнями, вредителями и сорными растениями)’; *articulation* ‘стеблевой узел, место прикрепления листа на стебле’; *brand* ‘твердая головня пшеницы’; *cabinet* ‘камера’; *campaign* ‘рабочий сезон’ и др.

Лексическое наполнение текстов по агрономии отражает междисциплинарность данной специальности и в силу этого характеризуется сложностью. Процесс перевода затрудняют такие явления как полисемия, омонимия, наличие «ложных друзей переводчика» в различных слоях лексики, приводя к ошибочной интерпретации, нарушению лексической сочетаемости или стилистического оформления. Адекватное и точное раскрытие значений лексических единиц требует опоры на широкий контекст и актуализации фоновых знаний.

Макарська Є. Г.

Інноваційні технології у навчанні іноземній мові здобувачів ВНЗ

Державний біотехнологічний університет, Харків

На сьогодні навчальний процес вимагає постійного вдосконалення, тому що відбувається зміна пріоритетів і соціальних цінностей. Темпи впровадження

інформаційно-комунікаційних технологій у процес навчання неймовірно стрімкі. Застосування інтернет-технологій на заняттях з іноземної мови є ефективним фактором для розвитку мотивації здобувачів. Комп'ютерні програми є джерелом інформації. Вони стимулюють самоосвіту, формують навички самостійної діяльності та сприяють швидкісному навчанню. Здобувачі можуть отримувати будь-яку інформацію з питання, над яким працюють: новини з життя відомих людей, статті з газет і журналів, необхідну літературу, фільми тощо. Класичні та інтегровані заняття у вигляді мультимедійних презентацій, онлайн-тестів дозволяють здобувачам поглибити свої знання. Робота з Інтернет-ресурсами цікава здобувачам своєю невичерпністю, актуальністю, креативністю. Однак не можна забувати про те, що Інтернет – лише допоміжний технічний засіб навчання, і для досягнення оптимальних результатів необхідно грамотно інтегрувати його використання в процес навчання. Інформатизація є необхідним компонентом і умовою загальної модернізації освіти, оновлення змісту і форм навчальної діяльності, управління освітою. Без інформатизації виконати в повному обсязі програму модернізації неможливо. Навчання іноземній мові як частина освітнього процесу не може залишитися осторонь цих глобальних змін. Не тільки новизна роботи з комп'ютером, яка сама по собі підвищує інтерес до навчання, а й можливість регулювати навчальні завдання за ступенем складності, заохочення правильних рішень позитивно позначаються на мотивації.

У навчанні іноземним мовам Інтернет є незамінним помічником. Адже, як відомо, на цей час пріоритет надається комунікативності, інтерактивності, автентичності спілкування, вивченню мови у культурному контексті, автономності та гуманізації навчання. Першочергове значення надається розумінню, передаванню змісту і вираженню сенсу, що мотивує вивчення структури і лексики іноземної мови. Таким чином, увага здобувачів концентрується на використанні форм, ніж на них самих, і навчання граматиці

здійснюється непрямым чином, у безпосередньому спілкуванні, виключаючи чисте вивчення граматичних правил.

Використання комп'ютерів та Інтернет-ресурсів сприяє оптимізації управління навчанням, підвищенню ефективності навчального процесу, значно економить час викладача на роботу з навчальними матеріалами, спрощуючи їх пошук, аналіз та відбір, і забезпечує можливість впровадження нових організаційних форм навчання. Але воно є ефективним лише якщо зміст поданого матеріалу пов'язаний з майбутньою професійною діяльністю здобувачів. Важливо, щоб теоретичні знання в процесі активного навчання отримували практичне значення, щоб здобувач мав можливість розвивати і удосконалювати знання з іноземної мови та використовувати їх у майбутній професійній діяльності.

Отже, комп'ютери та Інтернет служать одним з необхідних і найважливіших умов реалізації змісту освіти та розвитку здобувачів у процесі навчання. Інноваційні технології дають можливість застосувати індивідуальний підхід, сприяють розвитку самостійності здобувачів, забезпечують сучасний та автентичний матеріал, що відповідає їх інтересам і потребам.

Література:

1. Бурлімова Б.М. Інноваційні технології вивчення іноземної мови у ВНЗ// ISSN 2522-9133. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Педагогіка і психологія». Педагогічні науки. 2018. № 1 (15). С. 223 – 227.
2. Дудченко В.С. Основи інноваційних методологій / В.С. Дудченко. М.: Інститут соціології РАН, 2007. 150 с.
3. Москалева И.С., Голубева С.К. Использование компьютерных технологий для профессиональной подготовки учителей иностранного языка // Иностранные языки в школе, 2005. №1. С. 83 – 87
4. Морська Л.І. Інформаційні технології у навчанні іноземних мов: навчальний посібник. Тернопіль: Астон, 2008. 256 с.

5. Подопригорова Л.А. Використання Інтернету у навчанні іноземним мовам / Л.А. Подопригорова // ІМШ. 2003. № 5.

Morokhovska K. V.

Communicative features of teaching a foreign language in higher education institutions

Separate Structural Subdivision Kharkiv Professional College of Information Technologies, Kharkiv

In the process of teaching any foreign language, an important factor is the use of communicative methods, a set of speech competencies, using functions, grammar, vocabulary, syntax and others. The best way to learn a language is to interact. The process of communication is the basis of the communicative method of learning. To accomplish this, it is necessary to model the basic, fundamentally important, essential parameters of communication, which include the personal nature of the communicative activity of the subject of communication, interaction of language partners, situations as forms of communication, content basis of communication process. The functional nature of acquirement and use of language tools, novelty of communication, take a significant part in communication situations etc.[1,c.4].

In the process of learning by communicative method, students acquire communicative competence - the ability to use language depending on the specific situation. They learn to communicate in the process of communication itself. Accordingly, all exercises and tasks must be communicatively justified by the lack of information, choice and reaction. The most important characteristic of the communicative approach is the use of authentic materials, i.e those that are actually used by native speakers. Speech interaction of the learners sometimes, though not always, takes place with the participation of the teacher in various forms: pairs, triads, small groups, with the whole group. From the very beginning, the students